



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
14 February 2012  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Доклады, представляемые государствами-  
участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

**Четвертый–шестой периодические доклады государств-  
участников, подлежащие представлению в 2011 году**

**Лихтенштейн\* \*\***

[5 сентября 2011 года]

---

\* В настоящем документе содержатся четвертый, пятый и шестой периодические доклады Лихтенштейна, подлежавшие представлению в 2007, 2009 и 2011 годах, соответственно, и представленные в одном документе. Второй и третий периодические доклады и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых они были рассмотрены, содержатся в документах CERD/C/LIE/3 и CERD/C/SR.1800, 1801 и 1813.

\*\* В соответствии с информацией, препровожденной государствам-участникам относительно обработки их докладов, настоящий документ до его передачи в переводческие службы Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–3	3
II. Резюме .....	4–6	3
III. Неграждане .....	7–16	4
IV. Замечания об осуществлении отдельных статей Конвенции.....	17–72	8
Статья 1. Сфера применения.....	17–19	8
Статья 2. Политика в области ликвидации расовой дискриминации и содействия взаимопониманию .....	20–32	9
Статья 4. Ответственность за теории превосходства, запрет расистских организаций и участия (членства) в них, запрет расовой дискриминации и подстрекательства со стороны органов государственной власти .....	33–37	14
Статья 5. Право на равенство перед законом .....	38–55	16
Статья 7. Меры в области преподавания, воспитания, культуры и информации, направленные на борьбу с предрассудками и расовой дискриминацией, и в целях поощрения взаимопонимания и дружбы и популяризации Всеобщей декларации прав человека и Конвенции.....	56–72	20
<b>Приложения</b>		
I. Законодательные положения по интеграции иностранцев .....		25
II. Другие законодательные акты .....		28
<b>Таблицы</b>		
1 Число просителей убежища в разбивке по группам стран, 2003–2010 годы.....		6
2 Ходатайства о предоставлении убежища, временный прием, предоставление убежища и прием по гуманитарным соображениями (по состоянию на ноябрь 2010 года) .....		7
3 Число лиц без гражданства в Лихтенштейне в 2003–2009 годах .....		8
4 Начисленная ежемесячная заработная плата в швейцарских франках в разбивке по гражданству в 2008 году (медианная).....		11
5 Безработица в разбивке по группам стран происхождения в 2004 году (в процентах по колонкам).....		11
6 Количество натурализаций в год, 2004–2009 годы .....		13
7 Эпизоды, связанные с расовой дискриминацией, 2004–2010 годы .....		16
8 Лица, прибывающие в государство на основании воссоединения семьи или работы по найму.....		18
<b>Диаграммы</b>		
1 Число просителей убежища, 2003–2010 годы (только по ноябрь 2010 года) .....		6
2 Происхождение лиц, обращающихся за помощью в Управление социальных услуг (с 2001 года), в процентах.....		10

## I. Введение

1. Настоящий доклад, утвержденный правительством Княжества Лихтенштейн 14 июня 2011 года, представляется в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД) от 21 декабря 1965 года. Он содержит объединенные четвертый, пятый и шестой периодические доклады Лихтенштейна и охватывает период с марта 2005 года по март 2011 года.
2. Доклад был подготовлен Управлением иностранных дел в сотрудничестве с различными правительственными ведомствами, отвечающими за соответствующие вопросы. Неправительственным организациям была предоставлена возможность прокомментировать настоящий доклад. Эти комментарии представляются вместе с настоящим докладом.
3. В докладе, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в документах CERD/C/2007/1 и CERD/C/68/Misc.5/Rev.1, перечисляются законодательные, административные и иные меры по осуществлению Конвенции, которые были приняты в течение отчетного периода. В настоящем докладе приводятся ссылки на замечания и рекомендации Комитета по объединенным второму и третьему периодическим докладам Лихтенштейна, которые Комитет выпустил в качестве документа CERD/C/LIE/CO/3 от 7 мая 2007 года.

## II. Резюме

4. Сосуществование коренного и иностранного населения в течение многих десятилетий носило мирный характер, в частности благодаря тому, что иностранцы на равных условиях участвуют в успешном экономическом развитии страны и так же, как и коренное население, интегрированы в ее общественные структуры. Наряду с этим содействие интеграции иностранцев является одним из приоритетов правительства Лихтенштейна. Положения об этом включены в Закон об иностранцах и в Закон о свободном передвижении лиц. Интеграция понимается как двусторонний процесс, направленный на достижение взаимного уважения и понимания как со стороны принимающего сообщества, так и со стороны мигрантов, на основе принципа "спроса и поощрения".
5. Правительство 1 сентября 2008 года учредило должность Уполномоченного по вопросам интеграции. В декабре 2010 года правительство приняло комплексную концепцию интеграции, озаглавленную "Лихтенштейн – сила через многообразие", и план мер на 2011–2013 годы. Данная концепция содержит пять ключевых принципов политики интеграции: 1) Лихтенштейн содействует раскрытию потенциала местного населения и извлекает пользу из этого потенциала; 2) Лихтенштейн ценит разнообразие и целенаправленно его поощряет; 3) Лихтенштейн видит себя "межкультурной страной", которая позволяет каждому участвовать в ее жизни; 4) Лихтенштейн является страной, по отношению к которой ее жители чувствуют свою глубокую причастность и гордость; 5) Лихтенштейн активно поощряет многоязычие<sup>1</sup> (см. дальнейшие замечания по

---

<sup>1</sup> Концепция интеграции и план мер, а также информация о других мероприятиях в сфере интеграции, опубликованы на вебсайте [www.integration.li](http://www.integration.li) (только на немецком языке).

рекомендации № 15 в разделе, посвященном статье 2, и № 23 в разделе, посвященном статье 5).

6. В целях борьбы с расовой дискриминацией, в особенности с правым экстремизмом, за период с представления последнего доклада были осуществлены многочисленные меры. В дополнение к мероприятиям и кампаниям по информированию и повышению осведомленности были проведены базовые исследования, подготовлены и расширены статистические материалы, а также осуществлены изменения в институциональной сфере. По нескольким уголовным делам, связанным с расовой дискриминацией, были вынесены приговоры, предусматривающие тюремное заключение (см. замечания по рекомендациям № 15 и 18 в разделе, посвященном статье 2, и по рекомендации № 19 в разделе, посвященном статье 4).

### III. Неграждане

7. В свете выраженного в Декларации Конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане в 2001 году, признания того, что ксенофобия в отношении неграждан, особенно мигрантов, беженцев и просителей убежища, является одним из основных источников современного расизма, а также с учетом содержащегося в Итоговом документе Конференции по обзору 2009 года призыва к государствам принимать меры для борьбы с проявлениями ксенофобии по отношению к негражданам и формированием их негативного образа в приведенные ниже замечания включена некоторая основная информация о правовом положении неграждан в Лихтенштейне<sup>2</sup>.

8. На долю иностранцев приходится треть постоянного населения Лихтенштейна. Половину иностранных граждан, проживающих в Лихтенштейне, составляют выходцы из стран Европейской экономической зоны (ЕЭЗ), прежде всего Австрии и Германии. Треть иностранного населения составляют граждане Швейцарии, а одну пятую – выходцы из других стран, кроме ЕЭЗ и Швейцарии. За период с представления последнего доклада компетентные органы не получали сообщений о лицах, проживающих в Лихтенштейне без действующего разрешения. Подробная информация о составе населения страны содержится в главе А общего базового документа.

9. В законе, регулирующем положение иностранцев в Лихтенштейне, различаются три группы иностранцев: 1) граждане Швейцарии, 2) граждане государств – членов Европейской экономической зоны (ЕЭЗ) и 3) граждане всех других стран ("третьих стран"). Это различие вытекает из положений международных договоров, заключенных со Швейцарией и государствами Европейской экономической зоны, в которых содержатся взаимоприменимые правила, регулирующие обращение с гражданами и членами их семей, и разрешается ограниченное (обусловленное конкретными обстоятельствами) свободное перемещение лиц. С другими странами такие договоры не подписаны. Разное обращение с лицами из различных стран, таким образом, не является дискриминационным по смыслу пункта 1 статьи 1 МКЛРД и не составляет дискриминации в отношении какой-либо определенной национальности (пункт 3 статьи 1 МКЛРД).

<sup>2</sup> Итоговый документ Конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, пункт 76.

10. Со времени представления в 2005 году последнего доклада Комитету по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД) в правовые основы законодательства, регулирующего статус иностранцев, были внесены изменения: 1 января 2009 года вступили в силу новый Закон об иностранцах и соответствующий указ<sup>3</sup>. Данный закон применяется к иностранцам, которые не являются гражданами государств – членом ЕЭЗ или Швейцарии и право которых на нахождение в стране не вытекает из их отношений с гражданином государства – члена ЕЭЗ или Швейцарии.

11. 1 января 2010 году вступили в силу Закон о свободном передвижении лиц и соответствующий указ, касающиеся граждан ЕЭЗ и Швейцарии<sup>4</sup>. Данный закон в основном имплементирует директиву Европейского Союза в отношении прав граждан ЕС на свободное проживание на территории государств – членом ЕС. Он регламентирует порядок въезда и выезда, постоянного проживания и воссоединения семей граждан государств – членом Европейской экономической зоны (граждан ЕЭЗ) или Швейцарии и основан на действующих договорах<sup>5</sup>. В обоих законах содержатся статьи, регламентирующие вопросы интеграции; Закон о свободном передвижении лиц определяет намеченные цели, а Закон об иностранцах устанавливает юридически обязательные требования.

12. Принципы, касающиеся предоставления убежища и временной защиты, правового статуса беженцев и лиц, нуждающихся в защите, а также восстановления их безопасности и достоинства, определены в Законе от 2 апреля 1998 года о приеме просителей убежища и лиц, нуждающихся в защите (Закон о беженцах)<sup>6</sup>. В настоящее время этот закон пересматривается. Принятие парламентом пересмотренного закона ожидается в течение 2011 года. Законопроект расширяет масштабы защиты пострадавших лиц в нескольких областях, предусматривая, в частности, переход от теории ответственности к теории защиты (защита, в том числе в случае негосударственного преследования), возможность переселения лиц, признанных беженцами, укрепление практики предоставления индивидуальных юридических консультаций, а также расширение прав на обжалование (расширение списка оснований для обжалования и продление сроков подачи апелляции).

13. Число просителей убежища значительно колеблется в зависимости от текущих кризисов и конфликтов. Просителям убежища предоставляется надлежащее жилье и услуги национальной службы помощи беженцам. Просители убежища должны по возможности самостоятельно обеспечивать себя, и поэтому им разрешается работать без ограничений по времени. Заработная плата выплачивается по завершении процедуры предоставления убежища за вычетом расходов на проживание и питание. Просители убежища включаются в систему социального страхования Лихтенштейна и получают социальную помощь от государства; их дети направляются на обучение в школу<sup>7</sup>.

<sup>3</sup> Закон об иностранцах, LGBI. 2008 No. 311. Указ о приеме и пребывании иностранцев, LGBI. 2008 No. 350.

<sup>4</sup> Закон о свободном передвижении лиц, LGBI. 2009 No. 348. Указ о свободном передвижении лиц, LGBI. 2009. No. 350.

<sup>5</sup> Соглашение от 2 мая 1992 года о Европейской экономической зоне и Соглашение от 21 июня 2001 года о внесении изменений в Конвенцию об образовании Европейской ассоциации свободной торговли (Вадуцская конвенция).

<sup>6</sup> LGBI. 1998 No. 107.

<sup>7</sup> Все статистические данные, приведенные в замечаниях к настоящей главе, опубликованы в докладе, озаглавленном "Facts and Figures on the Human Rights Situation in Liechtenstein. Status Report 2010" ("Факты и цифры о положении в области

Диаграмма 1

Число просителей убежища, 2003–2010 годы (только по ноябрь 2010 года)

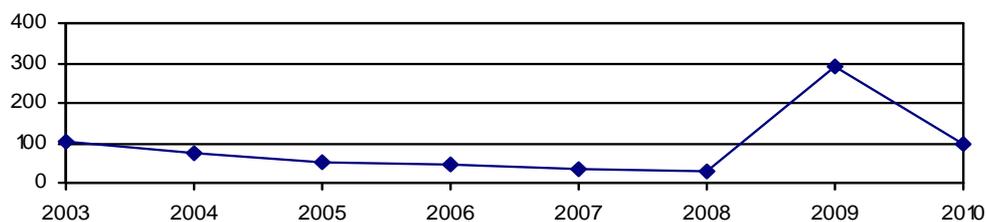


Таблица 1

Число просителей убежища в разбивке по группам стран, 2003–2010 годы

Группа стран	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010*
Западная/Северная Европа	0	5	2	1	2	3	4	1
Восточная/Юго-Восточная Европа	72	45	16	13	6	10	19	47
Средняя Азия/Кавказ/Россия	26	10	15	20	8	5	30	38
Страны Африки к югу от Сахары	0	2	13	8	6	4	230	7
Северная Африка/Турция/ Ближний Восток	3	8	3	3	8	3	8	6
Азия/Океания/Латинская Америка	1	4	4	1	2	1	0	1
Лица без гражданства	0	0	0	1	0	0	2	0
Всего	102	74	53	47	32	26	293	100

\* По состоянию на ноябрь 2010 года.

14. Резкий рост числа ходатайств о предоставлении убежища в 2009 году обусловлен переправкой в Лихтенштейн большой группы просителей убежища из Эритреи и Сомали, предположительно лицами, организованно занимающимися контрабандой людей. Анализ ходатайств о предоставлении убежища показал, что в большинстве случаев такие лица ранее проживали в других европейских странах и уже подавали в них ходатайства о предоставлении убежища. Большинство из них добровольно вернулись в страны своего происхождения или в государства, удовлетворяющие требованиям безопасности. На момент составления настоящего доклада 26 человек из этой группы все еще находились в Лихтенштейне, ожидая завершения процедур предоставления убежища. Со времени представления последнего доклада были осуществлены только три принудительных депортации (в 2007 году).

прав человека в Лихтенштейне. Отчет о положении дел 2010 года"), и представлены на вебсайте Управления иностранных дел ([www.aaa.llv.li/menschenrechte](http://www.aaa.llv.li/menschenrechte)).

Таблица 2  
**Ходатайства о предоставлении убежища, временный прием,  
 предоставление убежища и прием по гуманитарным соображениям  
 (по состоянию на ноябрь 2010 года)**

<i>Гражданство</i>	<i>Ходатайства о предоставлении убежища</i>	<i>Предоставление убежища</i>	<i>Прием по гуманитарным соображениям</i>
Алжир			
Аргентина		4	
Армения			8
Беларусь	4		
Босния и Герцеговина			108
Камерун	1		
Китай (Тибет)		19	27
Чешская Республика	2	25	
Египет	2		
Эритрея			
Франция	1		
Венгрия	2	15	
Иран	1	2	
Ирак	3		
Косово	2		
Бывшая югославская Республика Македония	38		
Никарагуа	1		
Нигерия	3		
Россия	32		
Сербия и Черногория	3	1	51
Сомали	3		
Узбекистан	2		
Вьетнам		31	9
Всего	100	97	203

15. Большинство лиц, находящихся в Лихтенштейне на основании Закона о беженцах, были допущены в страну по гуманитарным соображениям в силу отсутствия оснований для предоставления им права на пребывание в стране согласно законодательству о предоставлении убежища.

16. После пересмотра Закона о гражданстве в 2008 году лица без гражданства получили право после подачи соответствующего заявления на получение национального и муниципального гражданства, если они родились в Лихтенштейне и прожили в Лихтенштейне пять лет. Это право действует до достижения такими лицами 21-летнего возраста и также распространяется на их несо-

вершеннолетних детей<sup>8</sup>. Дети с неустановленным гражданством, обнаруженные на территории Лихтенштейна (найденныши), получают гражданство Лихтенштейна и гражданство той общины, в которой они были обнаружены<sup>9</sup>. С пересмотром закона были созданы предпосылки для ратификации Конвенции о статусе лиц без гражданства 1954 года и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года. Лихтенштейн присоединился к обеим этим конвенциям 25 сентября 2009 года.

Таблица 3

**Число лиц без гражданства в Лихтенштейне в 2003–2009 годах**

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Лица без гражданства	5	5	6	5	5	5	4

#### **IV. Замечания об осуществлении отдельных статей Конвенции**

##### **Статья 1**

##### **Сфера применения**

17. В Лихтенштейне действует система принятия и включения международных договоров в законодательство ("монистическая система"). Ратифицированный международный договор становится частью национального законодательства в день его вступления в силу без необходимости принятия специального имплементирующего законодательства, и он может применяться напрямую в той степени, в которой положения данного договора являются достаточно подробными для принятия решений ("обладающими самостоятельной исполнительной силой")<sup>10</sup>. Таким образом, положения МКЛРД напрямую применяются в национальном законодательстве.

18. В правовой системе Лихтенштейна отсутствует общий закон о запрещении дискриминации, однако пострадавшие лица могут ссылаться на конкретные запреты, содержащиеся в действующих законах. В то же время в соответствии с Законом о Конституционном суде многочисленные индивидуальные права по праву международных договоров могут, так же как и конституционные права, отстаиваться путем подачи индивидуальных жалоб и, таким образом, стоят по существу на одном уровне с конституционными. Помимо прав, гарантированных Европейской конвенцией о правах человека (ЕКПЧ), Международным пактом о гражданских и политических правах (МПГПП), Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, это правило распространяется, в частности, и на права, предусмотренные Конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации. До сих пор, однако, число судебных дел, связанных с применением этого средства правовой защиты, было небольшим.

<sup>8</sup> Статья 5 б) Закона о гражданстве, LGB1. 2008 No. 306.

<sup>9</sup> Статья 4 а) Закона о гражданстве, LGB1. 2008 No. 306. См. также замечания по рекомендации № 17 в разделе, посвященном статье 2.

<sup>10</sup> Подробная информация представлена в главе F общего базового документа.

19. Значительным шагом в деле ликвидации дискриминации стало учреждение в 2005 году межведомственной Комиссии по обеспечению равных возможностей и действующего в ее рамках Управления по обеспечению равных возможностей. Деятельность Управления направлена на борьбу с дискриминацией и поощрение де-юре и де-факто равных возможностей в ключевых областях, имеющих отношение к защите прав человека, включая гендерное равенство, инвалидность, миграцию и интеграцию иностранцев, социальное неблагополучие и сексуальную ориентацию<sup>11</sup>.

## **Статья 2**

### **Политика в области ликвидации расовой дискриминации и содействия взаимопониманию**

Рекомендация КЛРД № 15:

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для сбора дезагрегированных статистических данных, которые позволят оценить социально-экономический статус различных этнических групп среди населения в целом. Кроме того, Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистические данные о представленности различных этнических групп в государственных органах и учреждениях.

20. На основании этой рекомендации Лихтенштейнскому институту в 2004 году было поручено провести исследование, направленное на сбор недостающих данных о дискриминации по признаку национальности, расы, религии, культуры и языка. В 2007 году было дополнительно поручено провести базовые исследования по таким темам, как "интеграция иностранного населения", "социальное положение инвалидов" и "гомосексуалисты и дискриминация в Лихтенштейне"<sup>12</sup>. Благодаря этим исследованиям были восполнены недостатки в имеющихся данных и высказаны рекомендации относительно расширения систематического и регулярного сбора данных, объединения существующих баз и реестров данных, дезагрегации данных и проведения дополнительных базовых исследований. Целый ряд усовершенствований уже воплощен в жизнь. Например, статистика оплаты труда с 2008 года позволяет подробно анализировать структуру заработной платы трудящихся Лихтенштейна и содержит сопоставимые на международном уровне данные. В 2006 году правительство поручило межведомственной проектной группе в сотрудничестве с независимым исследовательским институтом осуществить конкретные меры по улучшению сбора и анализа данных. На основе Европейского справочника данных о положении в области равенства проектная группа обсудила возможности для создания национальной базы данных и пришла к выводу о необходимости публикации еже-

<sup>11</sup> Дополнительная информация содержится на вебсайте [www.scg.llv.li](http://www.scg.llv.li).

<sup>12</sup> Statistische Daten zu Rassismus und Diskriminierung im Fürstentum Liechtenstein – Anforderungen, Analysen, Perspektiven", Wilfried Marxer, Liechtenstein Institute, September 2005. "Integration der ausländischen Bevölkerung in Liechtenstein. Bestandesaufnahme zu den Fakten, Ursachen, Massnahmen und zum integrationspolitischen Handlungsbedarf" ("Integration report"), Office for Foreign Affairs, August 2007. "Zur gesellschaftlichen Lage von Menschen mit Behinderungen", Wilfried Marxer/Silvia Simon, Liechtenstein Institute, December 2007. "Homosexuelle Menschen und Diskriminierung in Liechtenstein", Jen Wang, Institute of Social and Preventive Medicine of the University of Zurich, December 2007.

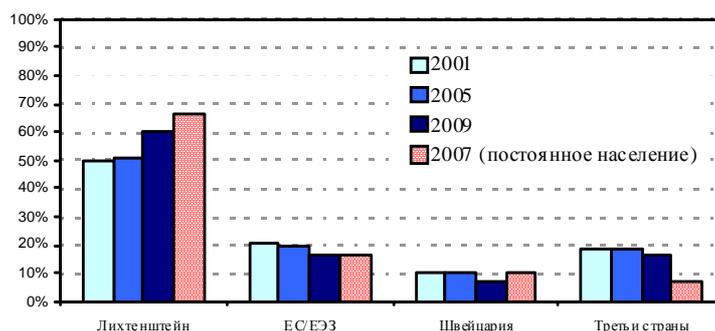
годного доклада о положении дел в области прав человека, который будет основан на существующих статистических обзорах и обеспечит сбор и использование данных всеми участвующими правительственными ведомствами и организациями, с тем чтобы такие данные – при условии соблюдения законодательства о защите данных – могли использоваться для самых разных целей. В январе 2011 года был представлен первый доклад о положении дел в области прав человека в Лихтенштейне. В этом докладе в краткой и удобной для читателя форме представлены данные, информация и пояснения по более чем 80 темам, связанным с правами человека<sup>13</sup>.

21. В Лихтенштейне нет национальных меньшинств. Доля иностранцев в населении страны составляет 33,1%. Немногим более двух третей всех работников являются иностранцами (проживающими в Лихтенштейне или прибывающими на работу из-за границы). Доля иностранных работников в Национальной государственной администрации составляет 23,8%.

22. Лихтенштейн является социальным государством с очень высоким уровнем жизни и хорошо развитой сетью социального обеспечения, а также одной из самых низких в Европе долей домохозяйств, имеющих низкий доход. В Лихтенштейне отсутствует нищета; однако, несмотря на предоставляемые государством социальные услуги, 11% домохозяйств имеют низкие доходы<sup>14</sup>. Чаще всего низкий доход имеют родители-одиночки. Социальные льготы для малоимущих (например, уменьшение взносов медицинского страхования, субсидии на оплату съемного жилья) предоставляются всем лицам, проживающим в Лихтенштейне независимо от их национального происхождения. Распределение домохозяйств с низкими доходами в разбивке по национальному или этническому происхождению в статистике не отражено. Индивидуальная статистика Управления социальных услуг, тем не менее, свидетельствует о том, что лица из третьих стран чаще пользуются социальной помощью экономического характера и в силу этого, возможно, им в большей степени, нежели другим жителям Лихтенштейна, угрожает нищета.

Диаграмма 2

**Происхождение лиц, обращающихся за помощью  
в Управление социальных услуг (с 2001 года),  
в процентах**



<sup>13</sup> Этот доклад опубликован на вебсайте Управления иностранных дел ([www.aaa.li/menschenrechte](http://www.aaa.li/menschenrechte)) на немецком языке. Если не указано иное, все далее использованные данные взяты из этого доклада.

<sup>14</sup> *Источник:* Второй доклад об уровне нищеты, Управление по социальным делам, 2008 год.

23. Статистическое управление публикует данные об оплате труда начиная с 2005 года. Первые два статистических доклада за 2005 и 2006 годы показывают, что медианная заработная плата среди иностранного населения была в целом примерно на 15% ниже, чем среди граждан Лихтенштейна. Тем не менее с 2006 по 2008 год разница в уровне заработной платы граждан Лихтенштейна и иностранцев значительно сократилась. В 2008 году медианная начисленная заработная плата граждан Лихтенштейна была лишь на 10% выше, чем среди иностранных работников. Существуют виды деятельности, особенно в сфере услуг, в которых это соотношение является обратным: по имеющимся данным, более высокая начисленная заработная плата иностранцев наблюдалась в секторах кредитования и страхования; образования; государственного управления; недвижимости, информационных технологий и обслуживания компаний; транспорта и телекоммуникаций; и других услуг<sup>15</sup>.

Таблица 4

**Начисленная ежемесячная заработная плата в швейцарских франках в разбивке по гражданству в 2008 году (медианная)**

	<i>Промышленность</i>	<i>Сфера услуг</i>	<i>Экономика в целом</i>
Работники – граждане Лихтенштейна	6 288	6 901	6 663
Иностранные работники	6 062	6 126	6 067

24. Уровень безработицы в Лихтенштейне, составляющий 2,3%, является очень низким по сравнению с другими странами Европы<sup>16</sup>. Работники, являющиеся гражданами Лихтенштейна или выходцами из других немецкоязычных стран, затронуты безработицей в меньшей степени, чем иностранцы из других стран.

Таблица 5

**Безработица в разбивке по группам стран происхождения в 2004 году<sup>17</sup>**

(в процентах по колонкам)

<i>Группа стран</i>	<i>Доля в массе</i>		<i>Уровень безработицы</i>
	<i>Общая доля безработных</i>	<i>постоянного населения</i>	
Лихтенштейн	44,0	65,7	1,4
Западная и Северная Европа/Северная Америка	24,2	20,8	2,4
Южная Европа	10,7	6,6	3,4
Восточная/Юго-Восточная Европа	10,1	3,5	6,0
Турция/Ближний Восток/Северная Африка	7,7	2,6	6,2
Страны Африки к югу от Сахары/Латинская Америка/Азия/Океания	3,3	0,7	9,2
Всего	100	100	2,1

<sup>15</sup> *Источник:* Статистика оплаты труда за 2008 год, Статистическое управление.

<sup>16</sup> *Источник:* Статистические данные о безработице. По состоянию на апрель 2011 года.

<sup>17</sup> *Источник:* Разбивка по группам стран анализировалась в специальном обследовании. Следующее специальное обследование запланировано на 2012 год.

25. Служба рынка труда и система страхования на случай безработицы стремятся ограничить негативные последствия безработицы и обеспечить трудоустройство безработных в кратчайшие возможные сроки. Все безработные, проживающие в Лихтенштейне, имеют право на получение пособий по безработице.

Рекомендация КЛРД № 16:

Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о создании, в соответствии с Парижскими принципами, независимого правозащитного учреждения, которое, в частности, способствовало бы мониторингу и оценке прогресса в деле осуществления Конвенции.

26. Позиция правительства Лихтенштейна по вопросу о создании национального правозащитного учреждения со времени представления последнего доклада не изменилась. Комиссия по обеспечению равных возможностей и Управление по обеспечению равных возможностей были учреждены в 2004 году в целях совершенствования координации при разработке программ в области прав человека и их осуществлении на уровне органов государственной власти. Дополнительная синергия в этом отношении должна быть обеспечена в рамках планируемой реформы Национальной государственной администрации.

27. Кроме того, правительство приняло конкретные меры по укреплению гражданского общества. Начиная с 2009 года Управление иностранных дел проводит ежегодный диалог по правам человека со всеми заинтересованными неправительственными организациями (НПО) Лихтенштейна. Такой диалог способствует обмену информацией и постоянному просвещению по приоритетным правозащитным вопросам в целях как активизации сотрудничества между органами государственной власти и гражданским обществом, так и улучшения сетевого взаимодействия между правозащитными организациями и формирования платформы для совместной деятельности. Ежегодный диалог вызывает большой интерес.

Рекомендация КЛРД № 17:

В свете своей общей рекомендации № 30 (2004 года) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о внесении изменений в Закон 2000 года об облегченной натурализации для сокращения предусмотренного процедурой натурализации срока проживания и обеспечить, чтобы конкретные группы неграждан не подвергались дискриминации применительно к доступу к гражданству. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы результаты голосований жителей тех или иных коммун по ходатайствам неграждан о натурализации могли быть пересмотрены в установленном порядке, и было гарантировано право обжаловать такие решения.

28. Как уже сообщалось, в 2006 году в соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры Закон о приобретении и утрате гражданства Лихтенштейна (Закон о гражданстве) был пересмотрен. Пересмотренный закон вступил в силу 10 декабря 2008 года<sup>18</sup>. В ходе пересмотра срок натурализации для лиц, состоящих в браке с гражданами Лихтенштейна, был сокращен с 12 до 10 лет. Кроме

<sup>18</sup> LGBl. 2008 No. 306.

того, в закон были включены положения о натурализации найденышей и лиц без гражданства<sup>19</sup>.

29. В отношении общих сроков натурализации или пересмотра в установленном порядке результатов голосования жителей общин и прав их обжалования изменений не произошло. Голосование жителей рассматривается населением как инструмент прямой демократии, результаты применения которого не должны быть предметом какой-либо правовой проверки или обжалования. Благодаря различным упрощенным процедурам натурализации (натурализация через брак, натурализация после многолетнего проживания в стране) лишь очень небольшой процент решений о натурализации принимается путем голосования в общинах. За отчетный период было натурализовано в общей сложности 1 172 человека. Только 26 из них были натурализованы по итогам голосования в общинах. За тот же период жителями общин было отклонено 50 ходатайств о натурализации.

Таблица 6  
Количество натурализаций в год, 2004–2009 годы

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Всего
Натурализаций в год <sup>20</sup>	174	159	169	211	256	103	100*	1 172*
Число заявителей, натурализованных путем голосования в общинах <sup>21</sup>	0	3	8	7	0	6	2	26
Число отклоненных ходатайств <sup>22</sup>	8	15	4	9	10	4	0	50

\* Предварительные данные.

30. Как уже сообщалось, в соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры в 2008 году правительство на основе данной рекомендации заказало проведение социологического исследования в целях изучения случаев правого экстремизма в Лихтенштейне и его причин. В ходе собеседований с участниками правых движений Лихтенштейна были сделаны содержательные выводы об их мировоззрении, системах ценностей и жизненных установках и предприняты попытки выяснить мотивы, побуждающие их участвовать в таких движениях. В двух общинах были также проведены ситуационные исследования, направленные на разработку мер и концепций действий по уменьшению привлекательности движений правого толка на уровне общин. Наконец, в целях изучения феноменологии правого экстремизма было проведено страновое сравнение по результатам обмена мнениями между международными экспертами по правому экстремизму и исследованиям в этой области<sup>23</sup>.

<sup>19</sup> В результате этого пересмотра были созданы правовые основания для ратификации Конвенции о статусе лиц без гражданства 1954 года и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года. Лихтенштейн присоединился к обеим этим конвенциям 25 сентября 2009 года. Кроме того, были сняты оговорки к статье 7 Конвенции о правах ребенка 1989 года и Конвенции о статусе беженцев 1951 года.

<sup>20</sup> *Источник:* Статистика в области натурализации, 2009 год.

<sup>21</sup> *Источник:* Информация, представленная общинами.

<sup>22</sup> *Источник:* Информация, представленная общинами.

<sup>23</sup> Eser Davolio, Miryam; Drilling, Matthias (2009): Rechtsextremismus im Fürstentum Liechtenstein. Eine qualitative Studie zu Hintergründen und Herangehensweisen. Eine Studie im Auftrag der Gewaltschutzkommission des Fürstentums Liechtenstein. University of Applied Sciences Northwestern Switzerland. Basel. (Текст исследования опубликован на немецком языке на вебсайте Комиссии по защите от насилия [www.respect-bitte.li]).

31. Результаты исследования были проанализированы правительственной Комиссией по защите от насилия. Опираясь на эти результаты, правительство в 2010 году приняло Комплекс мер по противодействию насилию правого толка (МПН), предусматривающий конкретные действия в области информирования и сетевого взаимодействия, консультирования и непрерывного образования, а также ведения документации. В качестве первого шага правительственная Комиссия по защите от насилия летом 2010 года начала кампанию под названием "Вместе – против правого насилия", в рамках которой жители Лихтенштейна выразили свое неприятие насилия правого толка. Одновременно была учреждена межведомственная группа экспертов, призванная консультировать лиц, столкнувшихся с явлением правого экстремизма в профессиональной деятельности или частной жизни. В феврале 2011 года правительство опубликовало свой первый доклад о мониторинге правого экстремизма, в котором документально отражены случаи, связанные с правым экстремизмом в Лихтенштейне, и ответные меры.

Рекомендация КЛРД № 18:

Комитет призывает государство-участник продолжать отслеживать все тенденции, которые могут привести к актам расизма и ксенофобии, и рекомендует ему провести социологическое исследование экстремистской деятельности для получения более точного представления об этой проблеме и его коренных причинах. Комитет просит государство-участник представить информацию о результатах такого исследования, а также о принятых мерах и достигнутом прогрессе.

32. Эта информация была представлена Комитету в марте 2008 года (CERD/C/LIE/CO/3/Add.1) и обсуждена Комитетом на его семьдесят третьей сессии 28 июля – 15 августа 2008 года.

#### **Статья 4**

#### **Ответственность за теории превосходства, запрет расистских организаций и участия (членства) в них, запрет расовой дискриминации и подстрекательства со стороны органов государственной власти**

Рекомендация КЛРД № 19:

Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретное законодательство в соответствии с пунктом b) статьи 4 Конвенции и подчеркивает превентивную роль такого законодательства.

33. В соответствии с подпунктом 7 пункта 1 статьи 283 Уголовного кодекса "любое лицо, участвующее в качестве члена в ассоциации, целью которой является поощрение расовой дискриминации или подстрекательство к ней, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок до двух лет"<sup>24</sup>. После введения в уголовное законодательство положения о борьбе с расизмом в 2000 году (в ходе подготовки к ратификации МКЛРД) утверждалось, что это положение

<sup>24</sup> Уголовный кодекс от 24 июня 1987 года с поправками, внесенными LGBl. 2000 No. 36.

отвечает требованиям пункта b) статьи 4 МКЛРД. Предполагается, что запрет на членство в расистской ассоциации фактически делает невозможным создание или существование такой ассоциации.

34. Полиция не располагает данными о каких-либо таких ассоциациях, но у нее имеются сведения о лицах, которые поддерживают связь с группировками, действующими за рубежом. За отчетный период были предотвращены или разогнаны различные собрания лиц, в прошлом занимавшихся расистской и, в особенности, правоэкстремистской деятельностью. В 2007 году лицам, известным своими правоэкстремистскими взглядами, было запрещено содержать клуб. Члены ассоциации были арестованы в соответствии с приведенным выше положением уголовного законодательства и приговорены к условным срокам заключения.

35. В отличие от других стран в Лихтенштейне нет правой популистской политической партии. Однако, по данным социологического исследования, заказанного правительством и завершено в 2009 году (см. замечания по рекомендации № 18 в разделе, посвященной статье 2), в Лихтенштейне действует кружок правых экстремистов из примерно 30–40 человек, не имеющий четкой иерархии или явных лидеров. Данная группа находится под пристальным наблюдением политиков, национальной полиции и государственной прокуратуры. Межведомственная Комиссия по защите от насилия, учрежденная правительством, разработала план мер, в котором определены конкретные действия в области информирования и сетевого взаимодействия, консультирования и непрерывного образования, а также ведения документации.

36. В марте 2011 года правительство представило общественности первый доклад о мониторинге правого экстремизма. В докладе всесторонне освещается явление правого экстремизма в Лихтенштейне, в том числе приводится подробная хронология инцидентов и ответных мер, справочная информация, полученная от средств массовой информации и на встречах молодежи, а также документы правых движений. Этот доклад, подготовленный независимым Лихтенштейнским институтом и опубликованный на вебсайте правительственной Комиссии по защите от насилия, будет издаваться ежегодно начиная с 2011 года<sup>25</sup>.

37. За отчетный период в полицию было подано 23 заявления об уголовных преступлениях, связанных с расовой дискриминацией. В связи с вышеупомянутым закрытием клуба, уголовным преследованием членов ассоциации в 2007 году, массовой дракой на фестивале в 2008 году, а также тремя поджогами турецкого магазина и домов иностранцев в 2009 и 2010 годах были вынесены обвинительные приговоры, предусматривающие денежные штрафы и тюремное заключение<sup>26</sup>. Незамедлительные меры, принятые судебными властями по всем трем делам, были положительно оценены в социологическом исследовании (см. замечания по рекомендации № 18 в разделе, посвященной статье 2) и охарактеризованы в качестве "превентивной репрессивной меры".

<sup>25</sup> Доклад опубликован на немецком языке на вебсайте Комиссии по защите от насилия ([www.respect-bitte.li](http://www.respect-bitte.li)).

<sup>26</sup> *Источник:* Правительственная Комиссия по защите от насилия и Управление государственного прокурора.

Таблица 7  
Эпизоды, связанные с расовой дискриминацией, 2004–2010 годы<sup>27</sup>

	2010	2009	2008	2007	2004–2006
Поданные заявления об уголовных преступлениях	6	6	3	4	4
Возбужденные судебные дела	2	2	1	1	2
Приговоры	1	1	1	1	0

## Статья 5 Право на равенство перед законом

Рекомендация КЛРД № 20:

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть его законодательство для обеспечения того, чтобы право на воссоединение семьи гарантировалось всем лицам без какой-либо дискриминации по признакам национального или этнического происхождения. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник, в частности, проанализировать собранные статистические данные, оценить ту степень, в которой финансовые требования для воссоединения супругов могут быть равносильны косвенной дискриминации в отношении групп меньшинств, чаще других страдающих от социально-экономической маргинализации, и представить Комитету информацию на этот счет в своем следующем периодическом докладе.

38. С момента представления последнего доклада были изменены законодательные положения, регулирующие воссоединение семей. В отношении граждан Швейцарии и ЕЭЗ и членов их семей воссоединение семей регулируется Законом 2009 года о свободном передвижении лиц; в отношении граждан всех других стран и членов их семей оно регулируется Законом 2008 года об иностранцах (и соответствующими указами)<sup>28</sup>. Предпосылки для либерализации правил в отношении граждан Швейцарии и ЕЭЗ по сравнению с гражданами третьих стран были заложены в Таможенном договоре между Лихтенштейном и Швейцарией 1921 года и в Соглашении о ЕЭЗ 1992 года<sup>29</sup>. Иное обращение по отношению к иностранцам не является, таким образом, дискриминацией по смыслу статей 1 и 3 МКЛРД.

39. В случае граждан Швейцарии и ЕЭЗ членами семьи считаются следующие лица: супруг (супруга), родственники лица, имеющего право находиться в стране, и родственники супруга (супруги) по прямой нисходящей линии. К ним относятся дети в возрасте до 21 года, в том числе приемные дети или дети, чей статус иждивенца может быть доказан<sup>30</sup>. После пяти лет непрерывного прожи-

<sup>27</sup> Источник: Правительственная Комиссия по защите от насилия и Управление государственного прокурора.

<sup>28</sup> Закон об иностранцах, LGBI. 2008 No. 311. Указ о приеме и пребывании иностранцев, LGBI. 2008 No. 350. Закон о свободном передвижении лиц, LGBI. 2009 No. 348. Указ о свободном передвижении лиц, LGBI. 2009 No. 350.

<sup>29</sup> Договор от 29 марта 1921 года между Швейцарией и Лихтенштейном о включении Княжества Лихтенштейн в Швейцарское таможенное пространство и Соглашение от 2 мая 1992 года о Европейском экономическом пространстве.

<sup>30</sup> Закон о свободном передвижении лиц, LGBI. 2009 No. 348, пункт 1 d) статьи 4.

вания в качестве членов семьи данные лица получают свой собственный постоянный вид на жительство или разрешение на проживание. Если лицо, которое привезло членов своей семьи в Лихтенштейн, умирает до истечения пяти лет, члены семьи также получают виды на жительство или разрешения на проживание на определенных условиях<sup>31</sup>.

40. В случае граждан из других государств (третьих стран) членами семьи считаются следующие лица: супруг (супруга) и совместные не состоящие в браке дети в возрасте до 18 лет, в том числе приемные дети и воспитанники<sup>32</sup>. Дети получают собственный вид на жительство по достижении ими возраста совершеннолетия, однако за супругом (супругой) сохраняется статус члена семьи. При расторжении брака вид на жительство супруга (супруги) может быть продлен, если брак длился более пяти лет и интеграция была успешной. Кроме того, имеется положение, регулирующее случаи особо тяжелого материального положения.

41. Для того чтобы граждане Швейцарии и ЕЭЗ имели право на воссоединение семьи, должны быть выполнены следующие предварительные условия: наличие семейных отношений, официально засвидетельствованных отношений ухода или иждивенчества, копий проездных документов соответствующих членов семьи, надлежащего жилья и в определенных случаях (если заявитель является студентом, получателем льгот или неработающим лицом) достаточных финансовых средств для содержания всех членов семьи. Кроме того, необходимо доказать наличие у всех членов семьи достаточного страхового покрытия всех медицинских рисков в Лихтенштейне<sup>33</sup>.

42. Для того чтобы граждане третьих стран имели право на воссоединение семьи, должны быть выполнены следующие предварительные условия: заявитель должен иметь действующий вид на жительство или разрешение на проживание, оба заявителя должны быть совершеннолетними по законодательству Лихтенштейна, лицо, состоящее в браке с заявителем и проживающее за рубежом, должно иметь элементарное знание немецкого языка (за исключением тех случаев, когда заявитель получил вид на жительство в целях трудоустройства и члены семьи сопровождают заявителя при въезде в страну), заявитель должен иметь надлежащее жилье, лицо, вызывающее членов семьи в страну, должно доказать наличие у него постоянной работы, дающей ему самому и членам семьи средства к существованию, или наличие у него достаточных финансовых средств для того, чтобы содержать себя и членов семьи. После въезда и регистрации заявитель обязан, помимо доказательств наличия комплексного страхового покрытия всех медицинских рисков в Лихтенштейне, представить доказательства регистрации членов семьи по месту жительства в бюро регистрации населения и доказательства зачисления в школу детей, обязанных ее посещать.

43. Кроме того, правом на воссоединение семьи можно воспользоваться только в определенные временные сроки, которые зависят от оснований для проживания заявителя в Лихтенштейне: если заявителю был предоставлен вид на жительство в целях трудоустройства, воссоединение семьи должно произойти в течение не более трех лет после получения вида на жительство или заключения брака. Если заявителю был предоставлен вид на жительство на основании воссоединения семьи, то воссоединение семьи (повторное) должно произойти в течение не более четырех лет надлежащего и непрерывного пребывания

<sup>31</sup> Закон о свободном передвижении лиц, LGBI. 2009 No. 348, статья 45.

<sup>32</sup> Закон об иностранцах, LGBI. 2008 No. 311, пункт 2 статьи 32 и статья 33.

<sup>33</sup> Закон о свободном передвижении лиц, LGBI. 2009 No. 348, статья 41.

ния в стране после получения вида на жительство. После истечения этого предельного срока ходатайство о воссоединении семьи должно быть подано в течение не более трех лет после заключения брака или, если брак был заключен во время указанного четырехлетнего периода, в течение трех лет после истечения этого срока<sup>34</sup>.

44. Для лиц, находящихся в фактических и постоянных семейных отношениях ("фактическом бытовом партнерстве"), в последние годы были введены более благоприятные условия для воссоединения с партнером. Например, граждане Лихтенштейна и проживающие в нем граждане Швейцарии и ЕЭЗ могут в определенных обстоятельствах вызывать партнера-иностранца в Лихтенштейн. Это также распространяется на пары, состоящие из лиц одного пола. Воссоединение с детьми от прошлых браков или "фактических бытовых партнерств" не разрешается<sup>35</sup>.

45. С 2001 по 2010 год по линии воссоединения семей в Лихтенштейн в среднем ежегодно прибывало примерно 370 человек. За тот же период в Лихтенштейн в среднем ежегодно прибывало 135 человек для работы по найму<sup>36</sup>.

Таблица 8

**Лица, прибывающие в государство на основании воссоединения семьи или работы по найму**

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Воссоединение семьи	479	407	421	341	340	330	343	333	352	381
Работа по найму	267	154	182	145	121	88	92	116	98	96

46. К августу 2009 года жителями Лихтенштейна в результате воссоединения семей стали в общей сложности 7 194 человека. Из них 1 423 человека (20%) прибыли из Швейцарии, 2 489 человек (34,5%) из стран ЕЭЗ и 1 370 человек (19%) из других стран ("третьих стран"). 1 912 человек (26,5%) не иммигрировали в Лихтенштейн, а уже находились на его территории (например, с момента рождения)<sup>37</sup>. В целом, члены семей составляют самую большую долю лиц, иммигрирующих в Лихтенштейн<sup>38</sup>.

47. В период с 1 января 2006 года по 31 декабря 2010 года были отклонены только два ходатайства о воссоединении семьи. Заявителями по этим делам выступали граждане Хорватии и бывшей югославской Республики Македония соответственно. В обоих случаях отказы были обусловлены несоблюдением сроков подачи ходатайств. При этом косвенная дискриминация на основании пола или финансового положения может быть исключена.

48. В соответствии с парламентским запросом относительно политики в области иммиграции и допуска в страну правительство в настоящее время рас-

<sup>34</sup> Закон об иностранцах, LGBI. 2008 No. 311, статья 34.

<sup>35</sup> Закон о свободном передвижении лиц, LGBI. 2009. No. 348, статья 48.

<sup>36</sup> *Источник:* Ответ правительства Парламенту Княжества Лихтенштейн на запрос относительно текущей и будущей политики в области допуска в страну и иммиграции.

<sup>37</sup> *Источник:* Facts and Figures on the Human Rights Situation in Liechtenstein. Status Report 2010, p. 102.

<sup>38</sup> *Источник:* Интервью с заместителем Премьер-министра Мартином Мейером в "Лихтенштайнер вольксблатт", 20 января 2011 года.

смачивает вопрос о снятии оговорок, касающихся права на семейную жизнь, а именно оговорок к статье 8 ЕКПЧ, к пункту 1 статьи 17 МПГПП и пункту 1 статьи 10 Конвенции о правах ребенка.

Рекомендация КЛРД № 21:

В дополнение к интенсивным языковым курсам, организуемым в поддержку изучения немецкого языка детьми мигрантов и их родителями, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии дополнительных мер для устранения конкретных трудностей, с которыми сталкиваются эти дети из-за незнания языка, посредством, в частности, обеспечения того, чтобы службы по оказанию помощи детям и другие социальные службы учитывали особые потребности родителей иностранного происхождения, а также посредством организации подготовки преподавателей по методам обучения, учитывающим культурные различия.

49. Помимо упомянутых в рекомендации интенсивных языковых курсов для детей мигрантов, с 2001 года для детей и молодежи, для которых немецкий не является родным языком, уже организуются специальные учебные мероприятия. К ним относится курс немецкого как второго языка, предлагаемый децентрализованно во всех детских садах и на всех ступенях школьного обучения. Курс немецкого как второго языка облегчает и сопровождает процесс овладения языком в соответствии с критериями индивидуальной и социальной интеграции. На занятиях в очень небольших группах основное внимание обращается на особые потребности в овладении вторым языком и учитываются различия культур.

50. В последние годы правительство приняло различные меры по поощрению равных возможностей и включению в процесс обучения всех детей, живущих в Лихтенштейне. Самыми важными мерами стали создание дневных школ и организация групп дневного ухода под присмотром преподавателей для школьников, а также расширение спектра возможностей для дневного ухода за малолетними детьми.

51. В дневных школах учащиеся могут находиться в течение всего дня по установленному расписанию, включающему занятия в классах, обед под присмотром преподавателей, помощь в подготовке домашних заданий и различные досуговые мероприятия под руководством профессиональных воспитателей. Начиная с 2010/2011 учебного года в Лихтенштейне в рамках экспериментальных проектов работают две дневные школы, в которых могут обучаться дети со всей страны. Ожидается, что в 2012/2013 учебном году парламент примет решение о том, будут ли эти два экспериментальных проекта включены в состав обычной школьной программы. Благодаря пребыванию в течение всего дня с плавными переходами от учебных занятий к воспитательной работе в разновозрастных группах дети, особенно из семей мигрантов, могут получать пользу от непрерывного и значительного по объему и качеству общения на языке. Девиз дневной школы: "Я знаю, кто я, откуда я, и могу найти свою дорогу в глобализованном мире". Этот девиз свидетельствует о том, что от учителей и воспитателей в дневных школах в процессе преподавания и присмотра за детьми ожидается надлежащая компетенция и осведомленность в межкультурных вопросах.

52. Кроме того, в традиционных общинных школах дополнительно создаются дневные группы, в которых дети из детских садов и школ получают уход и присмотр со стороны педагогов и профессиональных воспитателей, в том числе

по окончании уроков. Эти группы, организуемые частной Ассоциацией по дневному уходу при совместном финансировании со стороны государства, крайне популярны во всех общинах. Размер оплаты за посещение детьми детских садов и школ был уменьшен, и, таким образом, взносы родителей за детей при посещении детских садов и школ на 40% меньше оплаты услуг по уходу за младенцами и дошкольниками. Кроме того, возможно посещение на гибких условиях групп по уходу в ранние утренние часы, в обеденное время и во второй половине дня после окончания школьных занятий. Начиная с 2007 года в различных центрах дневного ухода осуществляется проект по содействию изучению языка под названием "твой + мой = наш язык". В среднесрочной перспективе этот проект планируется распространить на всю территорию страны.

53. Наконец, постепенно расширяются масштабы финансирования системы дневного ухода за детьми. Если в 2000 году в Лихтенштейне имелось только 58 мест в центрах дневного ухода, то в 2003 году их вместимость увеличилась до 117 мест, 140 мест в 2005 году и сейчас составляет 143 места. Услуги по дневному уходу в Лихтенштейне отличаются высоким качеством.

54. Ассоциация за межкультурное образование, созданная в 2001 году и получающая финансовую помощь от правительства, является непартийной, неконфессиональной благотворительной образовательной организацией, действующей в интересах проживающих в Лихтенштейне людей из различных стран и представляющих различные культуры ([www.vib.li](http://www.vib.li)). С 2007 по 2009 год она проводила курсы немецкого языка для матерей и детей, на которых матери овладевали немецким языком вместе со своими детьми. С 2010 года курс предусматривает языковые занятия для матерей, а уход за детьми осуществляется отдельно.

55. В области профессиональной ориентации девиз "Выбирай для себя любую карьеру" неизменно сопровождает информацию, предлагаемую на ознакомительных встречах для родителей и учащихся, вводных занятиях в Центре профессиональной информации и на семинарах для выпускников средних школ, выбирающих, куда пойти работать или учиться.

## **Статья 7**

### **Меры в областях преподавания, воспитания, культуры и информации, направленные на борьбу с предрассудками и расовой дискриминацией, и в целях поощрения взаимопонимания и дружбы и популяризации Всеобщей декларации прав человека и Конвенции**

Рекомендация КЛРД № 23:

Комитет рекомендует государству-участнику продолжать принимать во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции в рамках внутреннего права, в частности статей 2–7 Конвенции, и включить в свой следующий периодический доклад информацию о планируемых последующих действиях или иных мерах, принимаемых в целях осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

56. Национальная Рабочая группа против расизма, антисемитизма и ксенофобии (РГР), которая существовала с 2002 по 2007 год, подготовила Национальный план действий по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий. В рамках этого Плана действий были приняты различные меры, в частности по повышению уровня осведомленности и содействию интеграции иностранцев.

57. В 2007 году мандат РГР был передан государственному органу, а именно Управлению по обеспечению равных возможностей. При передаче своего мандата этому Управлению РГР определила две области, требующие долгосрочных действий: а) постоянный сбор дезагрегированных данных в целях выявления возможной дискриминации по смыслу статьи 1 МКЛРД (см. примечания в разделе, посвященном статье 2); и б) комплексная стратегия интеграции иностранцев в Лихтенштейне. Завершая свою деятельность, РГР в августе 2007 года опубликовала исследование, озаглавленное "Интеграция иностранного населения в Лихтенштейне. Доклад о положении дел с изложением фактов, причин, мер и рекомендаций по мерам политики интеграции (Доклад об интеграции)"<sup>39</sup>.

58. В сотрудничестве с Платформой ассоциаций иностранцев Управление по обеспечению равных возможностей в 2007 году провело кампанию в прессе, направленную на уменьшение масштабов предвзятого отношения к иностранцам. На конференции, организованной Управлением по обеспечению равных возможностей в ноябре 2007 года, в Лихтенштейне впервые публично обсуждалась тема управления многообразием. К конференции была издана брошюра, в которой были изложены практические шаги, информация о законодательной базе, указаны адреса учреждений для обращений и консультаций и описаны примеры наилучшей практики. Дальнейшие меры, например присуждение в последние годы премий за успехи в деле обеспечения равных возможностей в знак признания проектов в области межкультурного сотрудничества и интеграции, а также межкультурные мероприятия в общинах и школах и представление "Межкультурной библиотеки", вносят свой вклад в повышение уровня осведомленности населения.

59. В 2008 и 2009 годах в ходе пересмотра Закона о гражданстве, Закона об иностранцах и Закона о свободном передвижении лиц задача интеграции иностранного населения была впервые сформулирована в качестве конкретной цели и отражена в законодательстве. "Интеграция понимается не как адаптация меньшинств к подавляющему большинству (ассимиляция), а скорее как взаимный и обоюдный процесс "поощрения и спроса", в ходе которого существующие различия признаются и используются в целях безусловного обогащения жизни общества".

60. В ходе пересмотра законодательства в структуре Управления по иммиграции и паспортизации с 1 сентября 2008 года была введена должность уполномоченного по вопросам интеграции. В его основные обязанности входят информирование и консультирование, заключение и обеспечение выполнения индивидуальных соглашений об интеграции и организация сетевого взаимодействия всех затрагиваемых сторон. Уполномоченный по вопросам интеграции одновременно является председателем Комиссии по вопросам интеграции, которая была учреждена в 2009 году. Комиссия разрабатывает стратегии и подходы, направленные на содействие интеграции. Она консультирует правительство и может готовить для него рекомендации.

<sup>39</sup> Доклад размещен на вебсайте Управления иностранных дел ([www.aaa.llv.li/menschenrechte](http://www.aaa.llv.li/menschenrechte)).

61. Все лица, проживающие в Лихтенштейне, получают равное обращение с точки зрения их прав и обязанностей, независимо от их происхождения, языка, культуры или религии. Государственные школы, социальные и экономические льготы и пособия, а также государственные пособия в области здравоохранения предоставляются на равных условиях всем лицам, проживающим в Лихтенштейне. Исключением из этого правила являются политические права, осуществлять которые могут только граждане Лихтенштейна и постоянно проживающие в Лихтенштейне лица. Граждане Лихтенштейна, проживающие за рубежом, также не могут пользоваться этими политическими правами<sup>40</sup>.

62. Если в концепции интеграции конкретно сформулированы элементы "поощрения" (см. ниже), то индивидуальные соглашения об интеграции требуют от мигрантов овладения языком и приобретения знаний об устройстве и функционировании государства. Знания в этих областях являются условием для получения видов на жительство, разрешений на проживание и гражданства.

63. В марте 2011 года правительство представило общественности свою концепцию интеграции, озаглавленную "Сила через многообразие", а также сопровождающий ее план мер. В данной концепции отмечается, что начиная с 1960-х годов Лихтенштейн превратился в страну иммиграции и что как страна и как место размещения коммерческих предприятий он уже зависит и будет в будущем зависеть от миграции. Все лица, проживающие в Лихтенштейне, должны иметь возможность участвовать в экономической, социальной и культурной жизни общества. Данные соображения служат предпосылкой для основных принципов концепции, которые подчинены задаче использования потенциала миграции, поощрения культурного и лингвистического многообразия, а также определения путей развития страны на основе общности самосознания и совместной ответственности в долгосрочной перспективе.

64. Сразу после опубликования вышеуказанной концепции общественность была проинформирована об ее основных темах путем проведения кампании и серии лекций. В июне 2011 года состоялось первое совещание по вопросам интеграции с участием правительства, государственных структур, ассоциаций иностранцев и других неправительственных организаций и заинтересованных членов гражданского общества. Наконец, была создана интерактивная онлайн-платформа, посвященная теме интеграции – [www.integration.li](http://www.integration.li).

65. Концепция и план мер по интеграции устанавливают рамки для разнообразных мер, направленных на обеспечение интеграции и участия иностранного населения в жизни общества, многие из которых осуществляются уже много лет. Так, правительство, действуя в том числе через Управление социальных дел и Управление иммиграции и паспортизации, оказывает поддержку различным ассоциациям в реализации проектов, в частности, в области поощрения здорового образа жизни (примером служит консультирование женщин-мигрантов по вопросам питания), социальной интеграции (проект "Интегра" Информационно-контактного центра для женщин) и непрерывного профессионального образования.

---

<sup>40</sup> *Источник:* Доклад и предложение № 2008/80 правительства парламенту о внесении изменений в Закон о приобретении и утрате гражданства Лихтенштейна в части положений об интеграции, найденышах, лицах без гражданства и расширении предварительных условий и наличии препятствий к предоставлению гражданства (Закон Лихтенштейна о гражданстве), а также о внесении изменений в другие законы (Закон об общинах).

66. Например, правительство через Управление иммиграции и паспортизации предоставляет финансовую поддержку Ассоциации за межкультурное образование. В целях содействия интеграции эта Ассоциация организует занятия по изучению немецкого языка, семинары и практикумы по непрерывному образованию и культурный обмен между коренным и иностранным населением. Ассоциация за межкультурное образование с 2006 года организует межкультурное "Женское кафе", а с 2011 года – межкультурный "Стол для завсегдаев" в сотрудничестве с зонтичной Организацией ассоциаций иностранцев. Эти регулярные, интересные, живые и имеющие просветительскую ценность встречи способствуют укреплению связей людей, представляющих различные культуры. Наконец, правительство предлагает финансовые средства (ваучеры) на посещение курсов немецкого языка для мигрантов, которые распространяются через Ассоциацию и являются обязательными в соответствии с индивидуальными соглашениями об интеграции.

67. Рабочая группа по содействию интеграции мусульман была учреждена правительством в 2004 году в целях институционализации диалога между представителями мусульманских общин и христианского населения и создания тем самым климата взаимной терпимости и уважения. Рабочая группа состоит из представителей органов власти и мусульманских общин и обсуждает такие вопросы, как финансовая поддержка мусульманских общин государством, мусульманские храмы и кладбища, создание зонтичной организации мусульманских общин в Лихтенштейне, и другие вопросы, представляющие интерес для мусульманского населения. В Лихтенштейне постоянно работает один имам, а на время Рамадана еще один имам получает краткосрочное разрешение на пребывание в стране. Начиная с 2007 года в начальных школах на немецком языке в качестве отдельного предмета преподаются основы религии.

68. Деловое сообщество также участвует в мерах по интеграции. Несколько компаний, пользующихся преимуществами найма мигрантов, с 2011 года организуют собственные постоянные языковые курсы, учитывающие специфику выполняемой работы. Эти курсы позволяют сотрудникам выполнять требования соглашений об интеграции (см. выше).

69. В ознаменование 60-ой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека в период с августа по декабрь 2008 года были проведены многочисленные мероприятия в области прав человека. Наряду с широким освещением в газетах и журналах были организованы мероприятия в области непрерывного образования и в сфере культуры. В ходе всех мероприятий подчеркивалось первостепенное значение прав человека и в соответствии с этим проводилось информирование целевой аудитории. Программа юбилейного года включала образовательный курс для взрослых "Философия прав человека" и лекцию "Права человека и обязанности человека – 60 лет спустя после принятия Декларации прав человека Организации Объединенных Наций", организованную Лихтенштейнским институтом. Кроме того, были организованы курсы для сотрудников и стажеров Национальной государственной администрации. Наконец, для многих, особенно для учреждений непрерывного образования, юбилейный год стал поводом обратить пристальное внимание на тему прав человека. В связи с годовщиной в общенациональных газетах, журнале "Бликвексель" Лихтенштейнской службы развития (ЛСР), молодежном журнале "Флэш", журнале для сотрудников Национальной государственной администрации "ФЛИП" и газете для школ "Шуле хайте" появились статьи, посвященные правам человека. Помимо мероприятий в области непрерывного образования и публикации информации в газетах и журналах были также организованы различные культурные мероприятия. В декабре 2008 года кино клуб "Такино" показал серию фильмов, посвя-

щенных тематике прав человека. Наконец, 9 декабря 2008 года, накануне Дня прав человека, юбилейный год завершился фестивалем под девизом "Вы правы – права человека для каждого".

70. Начиная с 2009 года Управление иностранных дел проводит ежегодный диалог по правам человека с неправительственными организациями, участвовать в котором также приглашаются все представители организаций иностранцев.

Рекомендация КЛРД № 22:

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать общественности широкий доступ к его докладам с момента их представления, а также распространять замечания Комитета по этим докладам.

71. Доклады и замечания Комитета доводятся до сведения общественности по мере их появления и публикуются на немецком и английском языках на веб-сайте Управления иностранных дел ([www.aaa.li.li/menschenrechte](http://www.aaa.li.li/menschenrechte)).

Рекомендация КЛРД № 24:

Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ в соответствии с требованиями, определенными для базового общего документа в Согласованных руководящих принципах представления докладов, которые были недавно утверждены международными правозащитными договорными органами (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

72. В 2011 году Лихтенштейн представит свой первый базовый общий документ в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами.

## Приложения

### Приложение I

#### Законодательные положения по интеграции иностранцев

Приведенные ниже положения содержатся в Законе об иностранцах от 17 сентября 2008 года (LGBI. 2008 No. 311). Они в целом совпадают с положениями Закона о свободном передвижении лиц.

##### Статья 6

##### Интеграция

- 1) Целью интеграции является сосуществование населения Лихтенштейна и иностранного населения на основе провозглашенных в Конституции ценностей и взаимного уважения и терпимости.
- 2) Интеграция призвана дать возможность иностранцам, на законных основаниях находящимся на территории страны длительное время, участвовать в экономической, социальной и культурной жизни общества.
- 3) Интеграция требует как надлежащей воли и усилий по интеграции в общество со стороны иностранцев, так и открытости населения Лихтенштейна.
- 4) Иностранцы обязаны<sup>41</sup> ознакомиться с общественным укладом и условиями жизни в Лихтенштейне и, в частности, овладеть устным и письменным немецким языком.

##### Статья 40

##### Содействие интеграции

- 1) Органы государства и общин, социальные партнеры, а также организации иностранцев и неправительственные организации учитывают вопросы интеграции при выполнении своих обязанностей. Они осуществляют сотрудничество по этим вопросам.
- 2) Государство и общины обязаны создать благоприятные общие условия для обеспечения равных возможностей и участия иностранного населения в экономической, социальной и культурной жизни.
- 3) В частности, они обязаны поощрять овладение языком, профессиональное совершенствование, поддержание здоровья, фактическое равенство мужчин и женщин и усилия по облегчению взаимопонимания и сосуществования населения Лихтенштейна и иностранного населения.
- 4) Они обязаны принимать во внимание особые вопросы, касающиеся интеграции женщин, детей и молодежи.
- 5) Работодатели обязаны содействовать овладению языком, особенно посещению языковых курсов, в рамках имеющихся у них возможностей.

---

<sup>41</sup> Точная формулировка в Законе о свободном передвижении лиц звучит следующим образом: "Иностранным лицам необходимо...".

**Статья 41****Соглашение об интеграции**

- 1) После выдачи или продления вида на жительство Управление иммиграции и паспортизации заключает с иностранцами соглашение об интеграции на немецком языке. Данное правило также распространяется на выдачу разрешений в связи с воссоединением семьи (статьи 32–39).
- 2) Целью соглашения об интеграции является овладение немецким языком и базовыми знаниями о правовой системе и государственном устройстве Лихтенштейна.
- 3) Супруги, которым вид на жительство предоставляется в связи с воссоединением семьи, обязаны овладеть устным и письменным немецким языком в течение двух лет.
- 4) В соглашение об интеграции может быть включена обязанность посещать курсы языка и гражданского образования. Если иностранец уже демонстрирует надлежащее владение языком, это обстоятельство должно быть принято во внимание.
- 5) Правительство обязано в дальнейшем конкретизировать данные положения в соответствующих указах.

**Статья 42****Исключения**

- 1) Следующие лица освобождаются от заключения соглашения об интеграции:
  - a) лица, которым разрешено пребывание в стране в целях трудоустройства и которые представили письменное заявление о том, что они будут проживать в Лихтенштейне не более трех лет;
  - b) дети до окончания обязательного образования; или
  - c) лица, заведомо неспособные выполнить соглашение об интеграции в силу преклонного возраста или состояния здоровья.
- 2) Соглашение об интеграции может быть заключено с лицами, указанными в подпункте b) пункта 1, после окончания обязательного образования, если к этому моменту ими не был достигнут необходимый уровень владения немецким языком.

**Статья 43****Финансовая помощь**

- 1) Государство предоставляет финансовую помощь в целях интеграции иностранцев.
- 2) Управление иммиграции и паспортизации предоставляет финансовую помощь в целях содействия специальным проектам, способствующим овладению немецким языком, а также базовыми знаниями о правовой системе и государственном устройстве Лихтенштейна.
- 3) Правительство обязано в дальнейшем конкретизировать данные положения в соответствующих указах.

**Статья 44****Информация**

- 1) Государство и общины обязаны надлежащим образом информировать иностранцев об условиях жизни и трудовой деятельности, а также о существующих услугах по содействию интеграции в Лихтенштейне.
- 2) Управление по обеспечению равных возможностей обязано предоставлять консультации органам власти и частным лицам по вопросам интеграции.

**Статья 45****Координация мероприятий по интеграции**

- 1) Правительство обязано содействовать координации усилий и распространению информации по вопросам интеграции среди правительственных учреждений.
- 2) Управление по обеспечению равных возможностей обязано координировать меры по интеграции.

**Статья 46****Комиссия по вопросам интеграции**

- 1) Правительство назначает консультативную Комиссию по вопросам интеграции, которая рассматривает вопросы, касающиеся пребывания иностранцев в Лихтенштейне.
- 2) В состав Комиссии входят иностранцы и граждане Лихтенштейна.
- 3) Комиссия может выносить рекомендации для рассмотрения Правительством.
- 4) Правительство обязано в дальнейшем конкретизировать данные положения, особенно в части состава Комиссии, в соответствующих указах.

## Приложение II

### Другие законодательные акты

Со всеми законами и указами Лихтенштейна можно ознакомиться на вебсайте по адресу [www.gesetze.li](http://www.gesetze.li) (только на немецком языке).

Конституция Княжества Лихтенштейн от 5 октября 1921 года, LGBI. 1921 No. 15.

Общегражданский кодекс от 1 июня 1811 года, опубликован в соответствии с Законом от 5 октября 1967 года об упорядочении правовых положений, введенных в действие до 1 января 1863 года, LGBI. 1967 No. 34.

Закон от 27 ноября 2003 года о Конституционном суде (StGHG), LGBI. 2004 No. 32.

Закон от 2 апреля 1998 года о приеме просителей убежища и лиц, нуждающихся в защите (Закон о беженцах).

Закон от 17 сентября 2008 года об иностранцах (Закон об иностранцах, AuG), LGBI. 2008 No. 311.

Указ от 16 декабря 2008 года о приеме и пребывании иностранцев (ZAV), LGBI. 2008 No. 350.

Закон от 20 ноября 2009 года о свободном передвижении граждан ЕЭЗ и Швейцарии (Закон о свободном передвижении лиц; PFZG), LGBI. 2009 No. 348.

Указ от 15 декабря 2009 года о свободном передвижении граждан ЕЭЗ и Швейцарии (Указ о свободном передвижении лиц; PFZV), LGBI. 2009 No. 350.

Закон от 4 января 1934 года о приобретении и утрате гражданства Лихтенштейна (Закон о гражданстве, BiiG), LGBI. 1960 No. 23.

Уголовный кодекс (StGB) от 24 июня 1987 года, LGBI. 1988 No. 37.

Уголовно-процессуальный кодекс (StPO) от 18 октября 1988 года, LGBI. 1988 No. 62.

---